UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/95/80

The enclosed communication, available in English, Russian and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Honduras and Kazakstan to the United Nations.

7 December 1995

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en russe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Honduras et du Kazakstan auprès de l'Organisation.

7 décembre 1995

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF KAZAKSTAN
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION
OF HONDURAS
TO THE UNITED NATIONS

New York, November 28, 1995

Excellency,

We have the honour to inform you that as of November 28, 1995, the Government of the Republic of Kazakstan and the Government of Honduras have established Diplomatic Relations between their countries.

Therefore, we request Your Excellency to distribute to all the States Members of the United Nations the enclosed Protocol that we have signed on behalf of our Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Kazakstan

H.E.Akmaral Kh.Arystanbekova

Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Kazakstan
to the United Nations

For the Government of Honduras

H.E.Sr.Gerardo Martinez Blanco

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative of Honduras
to the United Nations

H.E.Dr.Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the United Nations
New York

Protocol

on the establishment of diplomatic relations
between the Republic of Kazakstan and Honduras

The Republic of Kazakstan and Honduras following the mutual desire to develop friendship and cooperation in political, economic and cultural fields,

on the basis of the principles of mutual respect, territorial integrity and non-interference in the internal affairs as well as in accordance with the norms of international law and principles of the Charter of the United Nations,

agreed to establish diplomatic relations in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.

The Republic of Kazakstan and Honduras express their confidence that the establishment of the diplomatic relations between them meets their national interests and will promote the development of international cooperation.

Done at New York, November 28, 1995 in three copies, in Kazak, in Spanish and in English languages whereas all three copies have equal force.

For the Government of the
Republic of Kazakstan

H.E.Akmaral Kh.Arystanbekova
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative

For the Government of Honduras

H.E.Sr.Gerardo Martinez Blanco
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary,
Permanent Representative

PROTOCOLO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DE KAZAKSTAN Y LA REPUBLICA DE HONDURAS

La República de Kazakstan y la República de Honduras, de conformidad con el mutuo interés de desarrollar relaciones de amistad y cooperación en las áreas política, económica y cultural, basados en los principios de respeto mutuo, la integridad territorial y la no interferencia en los asuntos internos, asi como de acuerdo con las normas del Derecho Internacional y los principios de la Carta de Naciones Unidas, acuerdan establecer relaciones diplomáticas de conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de fecha 18 de abril de 1961.

La República de Kazakstan y la República de Honduras expresan su confianza en que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambas satisfaga sus intereses nacionales y promueva el desarrollo de las relaciones de cooperación internacional.

Hecho en Nueva York el 28 de noviembre de 1995, en tres originales, en Kazak, Español e Inglés, textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de
la República de Kazakstan

S.E. AKMARAL KH. ARYSTANBEKOVA
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Kazakstan ante las
Naciones Unidas

Por el Gobierno de
la República de Honduras

S.E. GERARDO MARTINEZ BLANCO
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Honduras ante las
Naciones Unidas

Қазақстан Республикасы мен Гондурас
арасындағы дипломатиялық қатынастарды
орнату жайында протокол

Қазақстан Республикасы мен Гондурас саяси, экономикалық және мәдени салаларында өзара достық пен ынтымақтастық қатынастарын өркендетуін көздеп,

өзара сыйластық, территориялық біртұтастық, бір-бірінің ішкі істеріне кіріспеушілік принциптері арқасында,

сонымен қатар, халықаралық право нормалары мен Біріккен Ұлттар Ұйымы Уставының принциптеріне сай,

Көкек айының 18-дегі, 1961 жылғы Вена Конвенциясындағы дипломатиялық қатынастар жайымен өзара дипломатия қатынастарын орнатуға келісті.

Қазақстан Республикасы мен Гондурас арасындағы өзара дипломатиялық қатынастардың орнауы әр мемлекеттің ұлттық мақсаттарына дәл келетініне, халықаралық ынтымақтастықтың өсуіне сенім білдіреді.

Қазақ, испан және ағылшын тілдерінде қараша айының 28-ші жұлдызында, 1995 жылы, Нью-Йорк қаласында, үш дана мөлшерінде жасалды. Әр тілде жасалған протоколдың күші бірдей.

Қазақстан Республикасының
Өкіметі атынан

Ақмарал Хайдарқызы
Арыстанбекова
Елші, Қазақстан
Республикасының Біріккен
Ұлттар Ұйымындағы
тұрақты өкілі.

Гондурас
Өкіметі атынан

Херардо Мартинез Бланко
Елші,
Гондурас
Біріккен Ұлттар
Ұйымындағы
тұрақты өкілі.